

Traducere in limba romana

---

## **Manual de instructiuni**

Cititi cu atentie manualul de instructiuni inainte de a folosi echipamentul.

### **TIP DE GHIDAJ PENTRU SISTEMUL ANTICADERE - GHIDAJ FLEXIBIL LINOSTOP II Ref. AC 060**

CE 0082

EN 353-2:2002

+VG11 11.075

## **DESCRIEREA DISPOZITIVULUI**

LINOSTOP II este un tip de ghidaj pentru sistemul anticadere cu ghidaj flexibil ce face parte din echipamentul individual de protectie impotriva caderilor de la inaltime. Dispozitivul este compatibil cu EN 353-2. Dispozitivul include ghidajul de poliester (cabluri de lucru) cu diametrul de 12 mm.

LINOSTOP II poate fi folosit pentru a proteja doar un singur utilizator.

## **ATENTIE:**

LINOSTOP II este o componenta completa a sistemului impotriva caderii. Cablul de protectie este fixat permanent pe ghidaj (cablul de lucru), si orice activitate de a indeparta cablul de protectie este strict interzisa.

- inainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protectie, este obligatoriu sa se efectueze o verificare inainte de utilizare a echipamentului, pentru a va asigura ca acesta este in stare buna de functionare si functioneaza corect inainte de a fi utilizat.
- dupa fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protectie trebuie sa fie retras din uz pentru efectuarea unei examinari detaliate periodice. Inspectia periodica trebuie sa fie efectuata de catre o persoana competenta pentru inspectie periodica. Inspectia periodica poate fi efectuata, de asemenea, de catre producator sau de reprezentantul autorizat al acestuia. In cazul unor anumite tipuri de echipamente complexe, de ex. unele tipuri de limitatoare de cadere retractabile, inspectia anuala poate fi efectuata numai de catre producator sau de reprezentantul autorizat al acestuia.
- inspectiile periodice regulate sunt esentiale pentru intretinerea echipamentelor si siguranta utilizatorilor, ceea ce depinde de eficienta continua si durabilitatea echipamentului.



- in timpul inspectiei periodice, este necesar sa se verifice lizibilitatea marcajului echipamentului.
- este esential pentru siguranta utilizatorului ca, in cazul in care produsul este re-vândut in afara tarii initiale de destinatie, revanzatorul sa furnizeze instructiuni de utilizare, pentru intretinere, pentru examinarea periodica si pentru reparatii in limba tarii in care se va folosi produsul.
- un echipament de lucru complet pentru corp/ham (conform EN 361) este singurul dispozitiv acceptabil care tine corpul si care poate fi utilizat intr-un sistem impotriva caderii.
- dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare pentru sistemul anticadere trebuie sa fie intotdeauna positionat, iar activitatea desfasurata in asa fel, incât sa se minimizeze atât potentialele caderi, cat si distanta potentiala de cadere. Dispozitivul de ancorare/punctul trebuie sa fie plasat deasupra pozitiei utilizatorului. Forma si constructia dispozitivului de ancorare / punctului nu permit deconectarea cu actionare automata a echipamentului. Puterea statica minima a dispozitivului de ancorare / punctului este de 12 kN. Se recomanda utilizarea punctului de ancorare structural certificat si marcat, conform EN795.
- este obligatoriu sa se verifice spatiul liber necesar sub utilizator la locul de munca inainte de fiecare ocazie de utilizare a sistemului anticadere, astfel incât, in cazul unei caderi, sa nnu existe nicio coliziune cu solul sau cu un alt obstacol in cadere. Valoarea solicitata a spatiului liber trebuie sa fie luata din manualul de instructiuni a echipamentului utilizat.
- exista multe pericole care pot afecta performanta echipamentului si masurile de siguranta corespunzatoare care trebuie sa fie respectate in timpul utilizarii echipamentelor, in special:
  - suspendarea sau incurcarea centurilor sau a puntilor de legatura peste margini ascutite,
  - orice defecte, cum ar fi taierea, abraziunea, coroziunea,
  - expunerea climatica,
  - caderea balansierilor,
  - temperaturi extreme,
  - reactivi chimici,
  - conductivitate electrica.
- echipamentele individuale de protectie trebuie sa fie transportate in ambalaj (ex.: saci din material textil rezistent la umiditate sau saci de folie sau invelitori realizate din otel sau plastic), pentru a le proteja impotriva deteriorarii sau a umezelii.
- echipamentul poate fi curatat fara a provoca efecte adverse asupra materialelor la fabricarea echipamentului. Pentru produsele textile folositi detergenti usori pentru tesaturi delicate, spalati manual sau intr-o masina si clatiti in apa. Partile din plastic pot fi curatate numai cu apa. Atunci cand echipamentul se uda, fie in timpul utilizarii sau in momentul curatarii, acesta trebuie sa fie lasat sa se usuce in mod natural, si tinut la distanta de caldura directa. La

produsele din metal unele piese mecanice (arcuri, cleme, balamale, etc.) pot fi unse usor in mod regulat pentru a asigura o functionare mai buna.

Alte proceduri de intretinere si curatare trebuie sa respecte instructiunile detaliate indicate in manualul echipamentului.

- echipamentul individual de protectie trebuie sa fie depozitat intr-un mod lejer ambalat, intr-un loc bine ventilat, protejat de lumina directa, degradarea ultravioleta, mediu umed, muchii ascutite, temperaturi extreme si substante corozive sau agresive.

## CARTEA DE IDENTITATE

ESTE RESPONSABILITATEA UTILIZATORULUI ORGANIZATIEI DE A OFERI CARTEA DE IDENTITATE SI DE A COMPLETA DETALIILE SOLICITATE. CARTEA DE IDENTITATE TREBUIE SA FIE COMPLETATA NUMAI DE CATRE O PERSOANA COMPETENTA RESPONSABILA DE ECHIPAMENTUL DE PROTECTIE. CARTEA DE IDENTITATE TREBUIE SA FIE COMPLETATA INAINTE DE PRIMA UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI. ORICE INFORMATII DESPRE ECHIPAMENT, CUM AR FI INSPECTII PERIODICE, REPARATII, MOTIVE PENTRU RETRAGEREA ECHIPAMENTELOR DIN UTILIZARE VOR FI NOTATE. CARTEA DE IDENTITATE TREBUIE SA FIE PASTRATA PE PARCURSUL INTREGII UTILIZARI A ECHIPAMENTULUI. NU UTILIZATI ECHIPAMENTUL FARA CARTEA DE IDENTITATE. TOATE INREGISTRARILE IN CARTEA DE IDENTITATE POT FI COMPLETATE NUMAI DE CATRE O PERSOANA COMPETENTA.

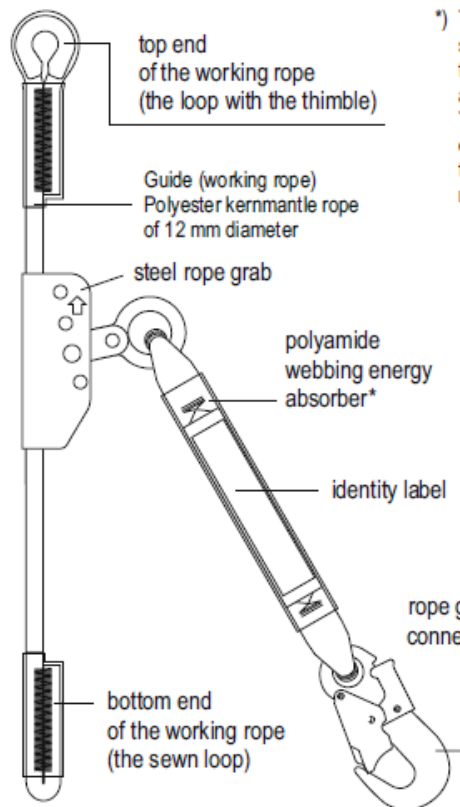
MODELUL SI TIPUL ECHIPAMENTULUI		NR. DE REFERINTA			
NUMAR DE SERIE		DATA FABRICATIEI			
NUMELE UTILIZATORULUI					
DATA ACHIZITIEI		DATA PUNERII IN FUNCTIUNE			
<b>CONTROLUL PERIODIC SI ISTORICUL REPARATIILOR</b>					
	DATA	MOTIVUL DE INTRARE LA CONTROL PERIODIC SAU REPARATII	DEFECTE REMARCAT, REPARATII EFECTUATE SI ALTE INFORMATII RELEVANTE	NUMELE SI SEMNATURA PERSOANEI COMPETENTE	DATA PROGRAMATA A URMATORULUI CONTROL PERIODIC




PROTEKT - ul. Starorudzka 9, 93-403 Lodz, Polonia, tel: (+48 42) 680 20 83, fax: (+48 42) 680 20 93, e-mail: [protekt@protekt.com.pl](mailto:protekt@protekt.com.pl)

Organism notificat, unde s-a emis certificarea Europeana si care supravegheaza productia echipamentelor:

APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Vernazza - Z.A.C. Saumaty-Séon  
CS-60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Franta - No. 0082



**PERIOADA DE UTILIZARE**

LINOSTOP II trebuie sa fie retras din folosinta si transmis producatorului pentru o inspectie de fabrica daca au trecut mai mult de 5 ani de la data primei utilizari. Insectia de fabrica va fi efectuata in mod corespunzator.



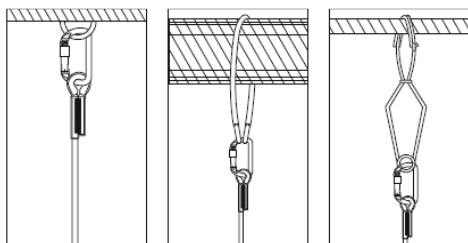
Inspectia de fabrica poate fi efectuata de catre producatorul dispozitivului sau de persoana autorizata de catre producator sau de societatea autorizata de catre producator.

Inspectia de fabrica include inlocuirea absorbantului de energie si perioada de utilizare admisibila pentru mecanismul cablului de protectie pâna când se va determina urmatoarea inspectie.

Ghidul (cablul de lucru) trebuie sa fie retras din folosinta si distrus dupa 5 ani de utilizare.

Ghidajul LINOSTOP II de tip ghidaj pentru sistemul anticadere cu linia flexibila de ancorare (cablu de protectie, ghidaj, si conector) trebuie sa fie retras din uz si distrus (distrus fizic), in cazul in care s-a folosit in timpul unui eveniment de oprire a caderii.

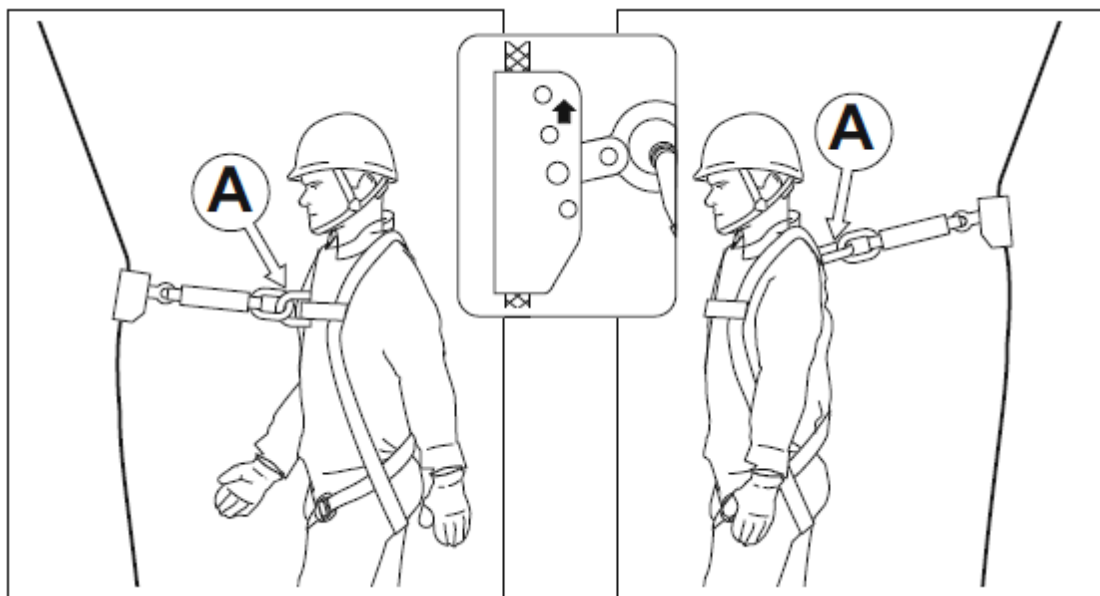
#### CONECTAREA CABLULUI DE LUCRU LA PUNCTUL STRUCTURAL DE ANCORARE



Punctul structural de ancorare trebuie sa aiba rezistenta statica de min. 12 kN.

#### CONECTAREA DISPOZITIVUL LA UN HARNASAMENT DE CORP COMPLET

Conectorul cablului de protectie trebuie sa fie conectat la punctul de fixare a echipamentului de lucru de tip ham din fata sau din spate, marcat cu litera „A” de tipar. Echipamentul de lucru de tip ham trebuie sa respecte cu EN361 standard. Sageata amplasata pe peretele frontal al ghidajului trebuie sa fie indreptata in sus spre capatul superior al ghidajului, spre punctul de ancorare.



**ATENȚIE:** De fiecare dată înainte de a folosi echipamentul de protecție împotriva căderilor de la înălțime care implică LINOSTOP II, trebuie să se verifice dacă toate componentele sunt interconectate în mod corespunzător între ele și dacă cooperează fără probleme, precum și dacă acestea sunt în conformitate cu standardele obligatorii:

- EN 361 - pentru echipamente de lucru de tip ham;
- EN 362 - pentru conectori;
- EN 795 - pentru dispozitivele de ancorare;

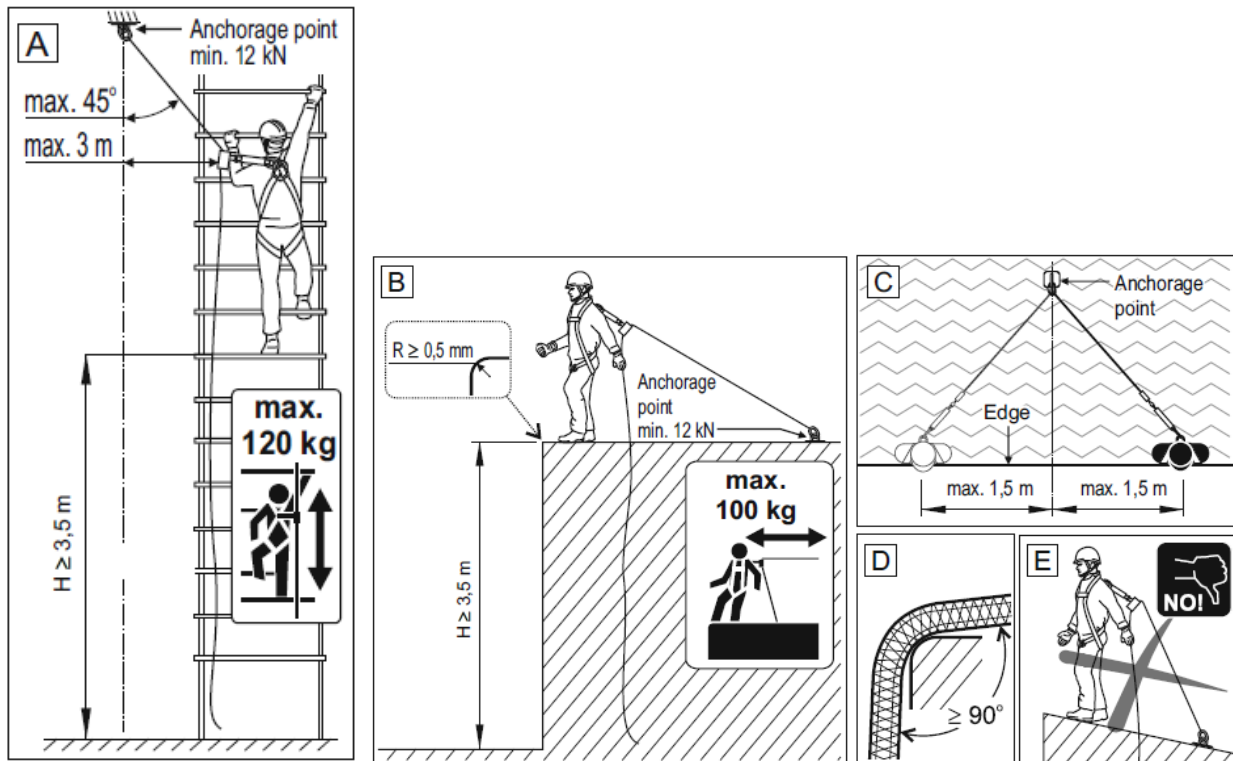
## REGULI PRINCIPALE ÎN TIMPUL LUCRULUI CU DISPOZITIVUL LINOSTOP II

Spatiul liber solicitat „H” de minimum 3.5 m trebuie să fie prezent sub utilizator pentru a opri în siguranță o cadere. În cazul în care ghidajul (cablul de lucru) cu o lungime mai mare de 20 m este utilizat, spațiul liber de sub utilizator ar trebui să fie majorat cu 5% din lungimea ghidajului. Dispozitivul a fost testat conform VG11 11.075 și poate fi utilizat în timp ce utilizatorul se deplasează orizontal în locurile în care este posibilă caderea peste margini (de exemplu, pe acoperișuri plane). Raza minimă de margine trebuie să fie egală cu 0.5 mm (figura D).

**ATENȚIE:**



Dupa o scadere de peste o margine exista riscul de ranire in timpul capturarii daca persoana in cadere se loveste de parti ale cladirii sau a constructiei. Proceduri speciale de salvare legate de cadere peste margini trebuie sa fie pregatite si instruite in mod corespunzator.



## PRINCIPII ESENTIALE PENTRU UTILIZATORII ECHIPAMENTELOR DE PROTECTIE PERSONALA IMPOTRIVA CADERILOR DE LA INALTIME

- echipamentul individual de protectie trebuie sa fie utilizat numai de catre o persoana calificata si competenta in utilizarea sa in conditii de siguranta.
- echipamentul individual de protectie nu trebuie sa fie utilizat de catre o persoana cu afectiuni care ar putea afecta siguranta utilizatorului echipamentului in conditii normale de utilizare si de urgenta.
- un plan de salvare trebuie sa fie pus la cale pentru face fata oricaror situatii de urgenta care ar putea aparea in timpul lucrului.
- este interzis sa faca orice modificari sau adaugiri echipamentului fara acordul scris in prealabil al producatorului.

- orice reparatie se efectueaza numai de catre producatorul echipamentelor sau reprezentantul sau autorizat.
- echipamentul individual de protectie nu trebuie sa fie utilizat in afara limitelor sale, sau in orice alt scop decât cel pentru care este destinat.
- echipamentul individual de protectie ar trebui sa fie un element de problema personala.
- inainte de utilizare asigurati-va cu privire la compatibilitatea elementelor echipamentului asamblate intr-un sistem impotriva caderii. Periodic, verificati conectarea si reglarea componentelor echipamentului pentru a evita slabirea accidentala sau deconectarea componentelor.
- este interzisa utilizarea combinatiilor de elemente ale echipamentului in care functia de siguranta a oricarui element este afectata de sau interfereaza cu functia de siguranta a altuia.
- inainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protectie, este obligatoriu sa se efectueze o verificare inainte de utilizare a echipamentului, pentru a va asigura ca acesta este in stare buna de functionare si functioneaza corect inainte de a fi utilizat.
- in timpul verificarii de inainte de utilizare este necesar sa inspectati toate elementele echipamentului cu privire la orice daune, uzura excesiva, coroziune, abraziune, taiere sau actionare incorecta, in special sa luati in considerare:
  - la echipamentele complete de lucru pentru corp si centuri - catarama, elemente de reglare, puncte de fixare, chingi, cusaturi, bucle;
  - la absorbantele de energie – bucele de atasare, chingi, cusaturi, invelisuri, conectori;
  - la centuri textile sau punti de legatura sau instructiuni - frânghie, bucle, cuple, conectori, elemente de reglare, imbinari;
  - la centuri din otel sau punti de legatura sau instructiuni - cablu, fire, clipsuri, banda din otel, bucle, imbinari, conectori, elemente de reglare;
  - la dispozitivele retractabile de impiedicare a caderii - cablu sau chingi, retractori si frâna cu actiune corespunzatoare, carcasa, absorbant de energie, conector;
  - la dispozitivele cu ghidaj de impiedicare a caderii - corpul dispozitivului anticadere, functia de alunecare, actionarea mecanismului de blocare, nituri si suruburi, conector, absorbant de energie;
  - la conectori - corpul principal, nituri, porti, actionarea blocarii de viteze.



## DECLARATI DE CONFORMITATE UE

1. EIP: Dispozitiv de oprire a caderii de tip ghidat, inclusiv o linie de ancorare flexibila
2. Model: LINOSTOP II + AC060
3. Aceasta declaratie se refera la EIP din lotul de productie cu numere de serie  
.....
4. Producator: PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Lodz, Polonia
5. Aceasta decalaratie de conformitate este emisa sub responsabilitatea exclusiva, a producatorului, Starorudzka 9, 93-403 Lodz, Polonia.
6. Obiectul declaratiei: Dispozitiv anticadere tip ghidat fara deschidere LINOSTOP II din otel galvanizat integrat cu absorbitor de energie din poliamida. Linie de ancorare flexibila AC060 din funie de poliester de 12 mm. La capatul superior o catarama cu degetar cusut, la capatul inferior un opritor cusut. Testat cu o sarcina de 140 kg pentru utilizare verticala.
7. Obiectul declaratiei descris la punctul 4 este in conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425.
8. EIP este in conformitate cu cerintele EN 353-2:2002
9. Organismul notificat APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) - CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 -Franta a efectuat examinarea UE de tip ( Modulul B) si a emis certificatul de examinare UE de tip: 0082/293/160/11/19/1241
10. EIP face obiectul procedurii de evaluare a conformitatii modulul D sub supravegherea organismului notificat APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) - CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Franta.
11. APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) - CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France

Semnat pentru și în numele  
companiei PROTEKT

Locul și data eliberării:  
Lodz, 18-05-2019



Grzegorz Laszkiewicz  
General Manager

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

1. PPE: Guided type fall arresters including a flexible anchor line  
Model: LINOSTOP II + AC060

This declaration concerns the PPE from production batch with serial numbers

.....

2. Manufacturer: PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Lodz, Poland
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:  
PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Lodz, Poland
4. Object of the declaration: No opening guided type fall arrester LINOSTOP II made of galvanized steel integrated with polyamide energy absorber. Flexible anchorage line AC060 made of 12 mm polyester rope. On upper end a sewn thimble buckle, on lower end a stop sewn. Exclusive use by one person. Tested with 140 kg load for vertical use.
5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with REGULATION (EU) 2016/425.
6. The PPE conforms to the requirements of EN 353-2:2002.
7. The notified body APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) - CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate: 0082/293/160/11/19/1241
8. The PPE is subject to the conformity assessment procedure module D under surveillance of the notified body APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) - CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France

Signed for and on behalf of  
PROTEKT company

Place and date of issue:

Lodz, 18-05-2019



Grzegorz Laszkiewicz  
General Manager